



**Chapter 5 (C)**  
**Health certificate**  
**Certificado sanitario**

For treated hides and skins of ruminants and of equidae that are intended for dispatch to or for transit through <sup>(1)</sup> the European Community and have been kept separate for 21 days or will undergo transport for 21 uninterrupted days before importation  
*Sobre pieles tratadas de rumiantes y équidos que se han mantenido aisladas durante veintiún días o se transportarán ininterrumpidamente durante veintiún días antes de su importación, que se enviarán a la Comunidad Europea o transitarán por ella <sup>(1)</sup>*

COUNTRY/PAÍS				Veterinary certificate to EU/Certificado veterinario para la UE			
I.1 Consignor/Expedidor Name/Nombre:  Address/Dirección:  Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number /N° de referencia del certificado		1.2a			
		I.3 Central Competent Authority/Autoridad central competente					
		I.4 Local Competent Authority/Autoridad local competente					
I.5 Consignee Name/Nombre: Address/Dirección:  Postal Code/Código postal: Tel. N°:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/ Persona responsable del envío en la UE Name/Nombre: Address/Dirección:  Postal Code/Código postal: Tel. N°:					
I.7 Country of origin País de origen	ISO code Cód. ISO	I.8 Region of origin Región de origen	Code Códig	I.9 Country of destination País de destino	ISO code Cód. ISO	I.10 Region of destination Región de destino	Code Códig
I.11 Place of origin/Lugar de origen/Lugar de captura  Name/Nombre    Approval number/Número de autorización  Address/Dirección:				I.12 Place of destination  Custom warehouse/Depósito Aduanero <input type="checkbox"/> Name/Nombre    Approval number/Número de autorización  Address/Dirección:  Postal Code/Código postal:			
I.13 Place of loading/Lugar de carga				I.14 Date of departure/Fecha de salida			
I.15 Means of transport/Medio de transporte Aeroplane/Aeronave <input type="checkbox"/> Ship/Buque <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagón de ferrocarril <input type="checkbox"/> Road vehicle/Vehículo de carretera <input type="checkbox"/> Other/Otros <input type="checkbox"/> Identification/Identificación: Documentary references/Referencia documental:				I.16 Entry BIP in EU/PIF de entrada a la UE  I.17 No.(s) of CITES/Números CITES			
I.18 Description of commodity/Descripción de la mercancía				I.19 Commodity code (HS code)/Código del producto (Código NC)		I.20 Quantity/Número/Cantidad	
I.21 Temperature of product/Temperatura de los productos  Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/De refrigeración <input type="checkbox"/> Frozen/De congelación <input type="checkbox"/>				I.22 Number of packages/Número de bultos			
I.23 Identification of container/seal number/N° del precinto y n° del contenedor:				I.24 Type of packaging/Tipo de embalaje			
I.25 Commodities certified for/Mercancías certificadas para: Animal feedingstuff/Alimentación animal <input type="checkbox"/> Technical use/Usó técnico <input type="checkbox"/> Others/Otros <input type="checkbox"/>							
I.26 For transit to 3 <sup>rd</sup> Country vis-à-vis EU/ Para tránsito a un país tercero exterior a la UE 3 <sup>rd</sup> country/País tercero                      ISO code/Cód. ISO				I.27 For import or admission into EU Para importación o admisión en la UE			
I.28 Identification of the commodities/Identificación de las mercancías  Approval number of establishments/Número de aprobación de los establecimientos Species/Especie                      Manufacturing plant/Fábrica                      Net weight/Peso neto (Scientific name/Nombre científico)							

	II.a. Certificate reference number / N° de referencia del certificado	II.b.
<p>II.1. Declaration/Declaración I, the undersigned declare that the hides and skins described above : <i>El abajo firmante declara que las pieles descritas más arriba:</i></p> <p>II.1. have been obtained from animals that <sup>(1)</sup> : <i>se han obtenido de animales<sup>(1)</sup>:</i></p> <p>(a) were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Community legislation or <i>sacrificados y cuyas canales son aptas para el consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria; o bien</i></p> <p>(b) were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit , as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation or <i>sacrificados en un matadero tras haber sido sometidos a una inspección ante mortem y, a raíz de dicha inspección, declarados aptos para el sacrificio con vistas al consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria; o bien</i></p> <p>(c) did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals, and were not killed to eradicate any epizootic disease; <i>que no presentaban signos clínicos de ninguna enfermedad transmisible a los seres humanos o los animales ni fueron sacrificados para erradicar una enfermedad epizootica;</i></p> <p>II.2. have been/han sido:</p> <p><sup>(1)</sup> <i>either</i> [ dried; ] <i>bien</i> [secadas;]</p> <p><sup>(1)</sup> <i>or</i> [ dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch; ] <i>o bien</i> [saladas en seco o en salmuera durante al menos catorce días antes de su expedición;]</p> <p><sup>(1)</sup> <i>or</i> [ salted for seven days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate; ] <i>o bien</i> [saladas durante siete días con sal marina a la que se habrá añadido un 2 % de carbonato sódico;]</p> <p>II.3. have not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk or spreading a serious transmissible disease; <i>no han estado en contacto con otros productos de origen animal ni con animales vivos que supongan un riesgo de propagación de una enfermedad transmisible grave;</i></p> <p><sup>(1)</sup> <i>either</i> [ II.4. have been kept separate immediately before dispatch for 21 days under official supervision after the treatment described under point (II.2). ] <i>bien</i> [II.4. han estado aisladas durante los veintiún días previos al envío bajo supervisión oficial después del tratamiento descrito en punto II.2.]</p> <p><sup>(1)</sup> <i>or</i> [ II.4. following the declaration of the transporter, the duration of the transport period is foreseen to be at least 21 days. ] <i>o bien</i> [II.4. de acuerdo con la declaración del transportista, se prevé que el transporte dure al menos veintiún días.]</p>		
Notes/Notas		
Part I/Parte I:		
<ul style="list-style-type: none"> <li>Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU; this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. <i>Casilla I.6: Persona responsable del envío en la UE: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito; puede rellenarse si el certificado se destina a mercancía importada.</i></li> <li>Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. <i>Casilla I.12: Lugar de destino: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito; los productos en tránsito sólo pueden almacenarse en zonas francas, depósitos francos y depósitos aduaneros.</i></li> <li>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. <i>Casilla I.15: indique el número de registro de los vagones o contenedores y camiones, el número de vuelo o el nombre del buque; si la mercancía se descarga y vuelve a cargarse debe informar al respecto.</i></li> <li>Box reference I.19: use the appropriate HS code: 41.01; 41.02 or 41.03. <i>Casilla I.19: indique el código SA apropiado: 41.01; 41.02 o 41.03.</i></li> <li>Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. <i>Casilla I.23: para los contenedores a granel, indique su número y el número del precinto (si procede).</i></li> <li>Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. <i>Casillas I.26 y I.27: rellénelas según se trate de un certificado de tránsito o de importación.</i></li> </ul>		
Part II/Parte II:		
<p><sup>(1)</sup> Delete as appropriate. <i>Tache lo que no proceda.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. <i>El color de la firma y del sello deberá ser diferente al de los caracteres impresos.</i></li> <li>Note for the person responsible for the consignment in EU: This declaration is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>Nota para la persona responsable del envío en la UE: la presente declaración se expide únicamente a efectos veterinarios y debe acompañar al envío hasta el puesto de inspección fronterizo.</i></li> </ul>		
<p><b>Official veterinarian/Veterinario oficial</b></p>		
<p>Name (in capitals): <i>Nombre y apellidos (en mayúsculas):</i></p>	<p>Qualification and title: <i>Cualificación y cargo:</i></p>	
<p>Date: <i>Fecha:</i></p>	<p>Signature: <i>Firma:</i></p>	
<p>Stamp: <i>Sello:</i></p>		